



Bastia

A SETTIMANA

DI U LIBRU

DA U 16/04 | MERS &

À U 22/04 | MERVEILLES

LE LIVRE DANS TOUS SES ÉTATS



EDITO

Décrétée journée du livre par l'UNESCO, le 23 avril 2018 vise à promouvoir le plaisir de la lecture en mettant, le temps d'une journée, le livre au centre des politiques publiques.

Cuscenta di a necessità assoluta di sensibilizà i più giovani, è i menu giovani, à a lettura, a nostra municipalità s'hè impegnata dipoi digià trè anni à batte à prò di iss'andatura è ancu di andà più indà cunsacrendu li, da u 16 à u 22 d'aprile, una settimana sana, a cusì detta : « Settimana di u Libru ».

Conférences, expositions, ateliers, projections, lectures théâtralisées, tout sera mis en œuvre pour sensibiliser le grand public au plaisir des mots.

Cette semaine à destination du grand public s'inscrit parfaitement dans la politique culturelle que nous défendons au quotidien ; intergénérationnelle et accessible à tous. Une politique où le goût d'apprendre et l'éveil de la curiosité sont le moteur de la réussite éducative.

lè, a ripetimu senz'altru, un libru ùn hè micca solu una storia. Hè un finestrinu nantu à a nostra sucetà, nantu à un antru mondu... un mondu populatu d'omi è di donne cumuni o di eroi mitichi.

Et comme l'émerveillement reste certainement la plus grande des passerelles pour la découverte, c'est sur cette thématique de « Mers et Merveilles » que notre ville a décidé de mettre le projecteur pour cette nouvelle édition.

Une littérature qui nous confie les clés de l'imaginaire....car comme le disait si justement Marcel Proust..."On aime toujours un peu à sortir de soi, à voyager, quand on lit."

Hè ciò chè no vi prupunimu di scopre cù noi inde sta settimana.

**Pierre Savelli,
Merre di Bastia**



A SETTIMANA DI U LIBRU CALENDRIER

16.

Luni u 16 d'aprile

18h - **Bibliuteca Centrale**
**CONFÉRENCE « PROMENADE
SUR LE LITTORAL CORSE »** avec
Michel Muracciole - **TOUT
PUBLIC**

19.

Ghjovi u 19 d'aprile

10h et 14h - **Capitainerie Vieux
Port**
**RESTITUTION DES PROJETS
SCOLAIRES 10H : MATERNELLE ET
ÉLÉMENTAIRE / 14H : COLLÈGE ET
LYCÉE** Thème Mers & Merveilles
- **TOUT PUBLIC**

17h30 - **Alb'Oru - Mediateca B.Duriani**
**RENCONTRE AVEC NATHALIE MINNE
DE L'ALBUM JEUNESSE « MON AMIE LA
SIRÈNE »** PUIS **RESTITUTION ATELIER «YOGA
LECTURE»** - **TOUT PUBLIC**

21.

Sabbatu u 21 d'aprile

10h - **Alb'Oru - Mediateca B.Duriani**
ATELIER « MON AMIE LA SIRÈNE » animée par l'au-
teur Nathalie Minne - **TOUT PETIT**

10h - **Bibliuteca Centrale**
LECTEURS EN HERBE thème Mers & Merveilles -
JEUNE PUBLIC À PARTIR DE 3 ANS

10h30 - **Rdv boîte à livre de l'Arinella**
**BALLADE « DÉCOUVERTE DES PLANTES MARINES DU
TERRITOIRE BASTIAIS »** avec Francesca Desideri - **TOUT PUBLIC**

14h30 - **Prud'homie des pêcheurs « Mercà d'i Pè » (2 rue du Marché)**
« PESCIU ANGUILLA! BASTIESE O BASTIACCIU, U PRIMU RUMANZU IN CORSU »
Presentazione di Ghjacumu Thiers **IN LINGUA CORSA**

16h - **Rdv Place du marché - Eglise St Jean**
LECTURE THÉÂTRALISÉE PESCIU ANGUILA avec TeatrEuropa - **TOUT PUBLIC**

17h - **Alb'Oru - Mediateca B.Duriani**
CONFÉRENCE & PROJECTION « PATRIMONIUMI DI I FONDI MARINI DI A CORSICA » avec Ste-
phane Le Gallais - **TOUT PUBLIC**

17.

Marti u 17 d'aprile

18h - **Bibliuteca Centrale**
CINÉ MARTI thème Mers & Mer-
veilles - **TOUT PUBLIC**

18h - **Alb'Oru**
VERNISSAGE EXPOSITION PHOTO
« Secreti di mare » - **TOUT PUBLIC**

18h30 - **Alb'Oru - Mediateca B.Duriani**
A PARLATA MARINARESCA DI BASTIA
Presentazione di Roger Miniconi
IN LINGUA CORSA

20.

Veneri u 20 d'aprile

10h et 18h30 - **Rdv Place du marché - Eglise St Jean** **LECTURE
THÉÂTRALISÉE DE PESCIU ANGUILLA** avec TeatrEuropa -
TOUT PUBLIC

22.

Dumenica u 22 d'aprile

GHJURNATA DI U LIBRU

10h à 18h - **VECHJU PORTU
BALADE LITTÉRAIRE ET MARITIME**

Dans le cadre de la journée internationale du Livre
et du Droit d'auteur, nous mettons le livre au coeur
d'une journée festive et ludique, pour petits et
grands, avec des lectures, des ateliers, des spectacles
autour du thème de la mer.

DÉTAIL DES ÉVÈNEMENTS
DANS LES PAGES SUIVANTES



16.

Luni u 16 d'aprile

18h - Bibbiuteca Centrale - Settore Maìò

CONFÉRENCE « PROMENADE SUR LE LITTORAL CORSE »

Participez à une conférence débat avec Michel Muracciole, délégué du Conservatoire du Littoral. Il présentera les actions menées par le Conservatoire ainsi que les projets à venir - **TOUT PUBLIC**

17.

Marti u 17 d'aprile

18h - Bibbiuteca Centrale - Settore Multimedia

CINÉ MARTI

Projection d'un film sur le thème Mers & Merveilles. L'animation débutera par une courte présentation avec prises de parole de participants qui le souhaitent. Vous serez mis à contribution en choisissant l'oeuvre projetée parmi une sélection en rapport avec le sujet de la séance - **TOUT PUBLIC**

18h - Centru Culturale Alb'Oru

VERNISSAGE EXPOSITION PHOTO

« **SECRETI DI MARE** » en partenariat avec Fotograficasa

Sculptures et photographies d'Hortense Le Calvez et Mathieu Goussin « Smantilla » - « *Nous avons orienté nos recherches vers la singularité de la mer qui entoure ce morceau de terre. Quelles sont les particularités de ce paysage sous marin? Comment réinterpréter, aujourd'hui, le patrimoine culturel qui émerge de cette eau? Notre attention s'est portée sur les tours génoises de guet le long du littoral destinées à protéger les villages des pirates. [...] L'objectif fut de construire des sculptures représentant des ruines fictives refusant de s'effondrer. Submergées uniquement pour la prise de vue, ces installations cherchent à conjuguer les légendes des cités englouties avec l'imaginaire digital, cela provoquant un doute quand à la matérialité de ces formes [...]* ».

Collage de mer de Dune Varela « L'isula indépendant l'isula » - « *J'ai photographié des fragments de paysages sans horizon, des arbres tortueux et fragiles, des rochers semblant surgir du néolithique. En modifiant les perspectives, en créant des ruptures ou en intégrant une image dans l'image, j'ai cherché à renverser les codes de représentations classiques (le paysage panoramique et horizontal). Provoquer des ruptures de lignes dans l'image c'était aussi se rapprocher des accidents géologiques du cap et de l'orographie de ce territoire qui renferme tout le mystère de ce qui nous échappe, les dessous que l'on ne perçoit pas.* »

18h30 - Alb'Oru - Mediateca Barberine Duriani

A PARLATA MARINARESCA DI BASTIA **IN LINGUA CORSA**

Presentazione di Roger Miniconi, autore di parecchi libri in giru u mare è i pesci di Corsica (Les poissons de Corse ; Vocabulariu marinarescu aghjaccinu ; Nouvel Atlas Linguistique et ethnographique de la Corse, vol.2, Le lexique de la mer avec M.-J. Dalbera-Stefanaggi ; Les noms de lieux en Corse : toponymie de l'environnement littoral de l'île) - **TOUT PUBLIC**



18.

Mercuri u 18 d'aprile

10h - **Bibliuteca Centrale - Settore Ghjuventù**

BÉBÉS LECTEURS

Un atelier consacré aux tous-petits dès 3 mois. Les lectrices de l'association «Lire et Faire Lire» proposent une découverte de la lecture sur le thème Mers &

Merveilles - **JEUNE PUBLIC À PARTIR DE 3 MOIS - INFO et INSCRIPTION : 04 95 58 46 05**

14h30 - **Bibliuteca Centrale - Settore Ghjuventù**

ATELIER LUDOTHÈQUE

« Le Petit Atelier Ludothèque » propose un atelier autour du jeu sur le thème des Mers & Merveilles - **JEUNE PUBLIC 3-14 ans - INFO et INSCRIPTION : 04 95 58 46 05**

15h30 - **Alb'Oru - Mediateca B. Duriani**

LECTURE DE CONTES AVEC LE THÉÂTRE DE SINELLA

Le Théâtre de Sinella invite les enfants de 5 à 11 ans à partager le plaisir du conte. Cette édition sera spécialement consacrée aux Contes de la Mer - **JEUNE PUBLIC 5-11 ans - INFO et INSCRIPTION : 04 95 47 47 17**

19.

Ghjovi u 19 d'aprile

10h et 14h - **Vieux Port-Capitainerie**

RESTITUTION DES PROJETS SCOLAIRES

Projet en partenariat avec la compagnie **TeatrEuropa** et **Orlando Forioso**.

10h Participez à la présentation des travaux artistiques sur les thèmes de Pesciu Anguilla, Moby Dick et Pinocchio (créations plastiques, chants, théâtre) préparés par les jeunes élèves bastiais - avec la participation de l' école maternelle

Venturi, les écoles élémentaires Venturi, Defendini et Charpak. La compagnie de cirque « Les Mines de Rien » sera également présente durant ce moment.

14h L'après-midi sera consacrée aux travaux du collège de Saint Joseph avec une représentation théâtrale autour de Pesciu Anguilla et L'Odysée. Les classes théâtre du Lycée Giocante présenteront un travail multidisciplinaire autour de Moby Dick - **TOUT PUBLIC**

17h30 - **Alb'Oru - Mediateca Barberine Duriani**

RENCONTRE AVEC NATHALIE MINNE

« MON AMIE LA SIRÈNE »

Venez partager un moment avec l'auteure et illustratrice de l'album « Mon amie la sirène » autour de l'exposition des planches d'illustration de l'album. Et participez à la restitution de l' atelier « Yoga Lecture » qui a travaillé sur cet ouvrage - **TOUT PUBLIC**



Da u 17 d'aprile - **Centru Culturale Alb' Oru**

« SECRETI DI MARE »

Une exposition de photographies grand format à découvrir sur les murs du Centre Culturel Alb'Oru. En partenariat avec **Fotograficasa** (descriptif sur page de gauche).

MOSTRE.

Da u 17 d'aprile - **Centru Culturale Alb'Oru - Mediateca B.Duriani**

« MON AMIE LA SIRÈNE »

Découvrez sur les murs de la médiathèque Barberine Duriani, les illustrations originales de l'album « Mon amie la sirène » de Nathalie Minne: « *La rencontre merveilleuse d'un petit garçon et d'une petite sirène. Un matin en se promenant sur la plage, Malo découvre une étrange petite fille cachée derrière un rocher...* »



20.

Veneri u 20 d'aprile

10h et 18h30 - Rdv Place du marché - Eglise St Jean

LECTURE THÉÂTRALISÉE PESCIU ANGUILLA

Parcourez Bastia, le quartier du Vieux Port et du Puntettu en compagnie de TeatrEuropa à travers une lecture de Pesciu Anguilla de Sebastianu Dalzetu.

Se succéderont les acteurs de la compagnie TeatrEuropa : Orlando Forioso,

Marie-Paule Franceschetti, François Berlinghi, Roselyne Filippini, Daniel Delorme, Anne Castelli, Philippe Guerrini, Malù Avazeri, Maryline Leonetti - **TOUT PUBLIC**

21.

Sabbatu u 21 d'aprile

10h - Alb'Oru - Mediateca Barberine Duriani

ATELIER «MON AMIE LA SIRÈNE»

Un atelier proposé aux jeunes enfants autour de l'album « Mon Amie La Sirène»

animé par l'auteure Nathalie Minne - **TOUT PETIT 3-6 ans - INFO et INSCRIPTION : 04 95 47 47 17**

10h - Bibbiuteca Centrale - Settore Ghjuventù

LECTEURS EN HERBE

Emmenez votre enfant aux lectures proposées par Dominique de l'association « Lire et Faire Lire » Cette session proposera une sélection d'histoires sur la mer. Une façon malicieuse et récréative de découvrir les albums jeunesse - **JEUNE PUBLIC À PARTIR DE 3 ANS - INFO : 04 95 58 46 05**

10h30 - Rdv boîte à livre de l'Arinella

BALADE « DÉCOUVERTE DES PLANTES MARINES DU TERRITOIRE BASTIAIS »

Au départ de l'Arinella, Francesca Desideri vous fera découvrir les plantes marines du territoire bastiais et vous parlera de son recueil bilingue français-corse sur les plantes endémiques corses. Cette sortie sera également l'occasion de déguster un délicieux sirop aux plantes - **TOUT PUBLIC**

14h30 - Prud'homie des pêcheurs - « Mercà d'i Pè » (2 rue du Marché)

« PESCIU ANGUILLA ! BASTIESE O BASTIACCIU, U PRIMU RUMANZU IN CORSU » **IN LINGUA CORSA**

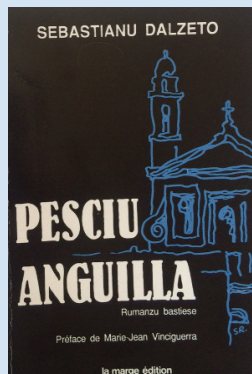
Presentazione di Ghjacumu Thiers, autore è figliolu di Bastia, chì hà dipintu a so cità in tante òpere (A funtana d'Altea ; A barca di a Madonna ; In corpu di Bastia) - **TOUT PUBLIC**

16h - Rdv Place du marché - Eglise St Jean

LECTURE THÉÂTRALISÉE PESCIU ANGUILLA

Parcourez Bastia, le quartier du Vieux Port et du Puntettu en compagnie de TeatrEuropa à travers une lecture de Pesciu Anguilla de Sebastianu Dalzetu.

Se succéderont les acteurs de la compagnie TeatrEuropa : Orlando Forioso, M-Paule Franceschetti, François Berlinghi, Roselyne Filippini, Daniel Delorme, Anne Castelli, Philippe Guerrini, Malù Avazeri, Maryline Leonetti - **TOUT PUBLIC**



17h - Alb'Oru - Mediateca Barberine Duriani

CONFÉRENCE & PROJECTION « PATRIMONIUM DI I FONDI MARINI DI A CORSICA »

Stéphane Le Gallais propose une balade sous-marine - Documentaire et conférence pour nous faire découvrir les trésors des fonds de l'île de Beauté - **TOUT PUBLIC**



22.

Dumenica u 22 d'aprile

GHJURNATA DI U LIBRU

10h à 18h - VECHJU-PORTU (côté capitainerie)

BALADE LITTÉRAIRE ET MARITIME

Une journée consacrée aux livres pour les grands et les petits : des ateliers, une chasse au trésor, des lectures, un spectacle poétique pour explorer la magie du livre et profiter de la magie du Vieux Port au printemps.

Nos libraires bastiais vous présentent leur sélection d'ouvrages «Mers et Merveilles»
- A PIUMA LESTA - U PRINCIPELLU

10h à 16h
ATELIER ORIGAMI
Pour petits et grands

10h à 16h
ATELIER D'ÉCRITURE
Le cadavre exquis

Avec la participation de l'association **Lire et Faire Lire**, action de la Ligue de L'Enseignement de Haute-Corse en partenariat avec l'UDAF

10h à 12h **LECTURE KAMISHIBAI** - Les bénévoles de Lire et Faire Lire proposent une lecture avec le Kamishibai, raconter des histoires tout en faisant défiler des illustrations devant les spectateurs.

10h à 17h **ATELIER HAÏKU** - dès 6 ans, créez des Haiku, ces petits poèmes japonais, avec les bénévoles de l'association Lire et Faire Lire.

Avec la participation de l'association **Arte Mare**

14h à 16h **PRÉSENTATION DU PRIX ULYSSE**
Présentation du prix littéraire avec la présence de Michèle Chaillay-Pompei, présidente du jury. **LECTURES** - Catherine Sarraf, membre de l'association Arte Mare proposera des lectures des extraits des sélections de livres du Prix Ulysse.

Une création de l'association **Performance** et la compagnie **Trobar**

15h30 - **Quai des martyrs - Côté Capitainerie**
ALTRU MARE / OTRAMAR - Spectacle poétique sur la méditerranée en français, corse et occitan. Une réalisation mettant en regard l'art poético-musical de la Méditerranée d'hier, les troubadours, fondateurs de la littérature moderne, avec l'écriture contemporaine en Corse et en Occitanie, en un dialogue interculturel porteur des valeurs laïques et humanistes.

Avec la participation de l'association **Musanostra**

11h à 13h et 15h à 17h
PRÉSENTATION DE MUSANOOSTRA - Présentation de l'agenda et des revues, sélection d'ouvrages sur le thème de la mer, représentera les éditions Actes Sud, Colonna et Albiana.

10h à 16h - **toit de la capitainerie**
ATELIER DE LECTURE À HAUTE-VOIX
(toutes les heures)

17h **LECTURE « LE VIEIL HOMME ET LA MER »** avec Zouzou Susini

Avec la participation de l'association **Alpha**

10h à 12h **ATELIER FABRICATION DE MARQUE PAGE** Enfants dès 4 ans, un moment pour fabriquer un joli marque page pour soi ou à offrir!

14h à 15h **PESCAD'ORU** - Parcourez le Vieux Port armé de vos indices lors de cette **CHASSE AU TRÉSOR** sur le thème des livres, de la mer et du patrimoine bastiais. Des livres et des places de cinéma à gagner! (Conditions : équipes composées de 3 enfants + 1 adulte - Inscriptions: le matin durant l'atelier marque-page + 30 min avant le début de l'activité à 13h30).

11h à 12h et 15h à 16h **QUIZZ LIBRI E PATRIMONIU** - Participez à un quizz connecté avec votre smartphone, connectez vous et répondez aux questions sur le thème des livres et du patrimoine bastiais.

14h à 16h **LES MÉTIERS DE LA MER** Avec la présence des pêcheurs du Vieux Port.

Avec la participation de l'association **TeatrEuropa**

PUBLICATIONS TEATREUROPA - La compagnie présente ses publications et le livret Sinbad créé en 2017 avec l'école Maternelle Venturi .

LECTURES THÉÂTRALISÉES - Avec les acteurs de TeatrEuropa, Patrizia Gattaceca et la compagnie « Les Mines de Rien»
10h et 14h : **MOBY DICK** - escaliers du Jardin Romieu
11h et 15h : **PINOCCHIO** - phare vert
12h et 16h : **PESCIU ANGUILLA** - Place Vattelapesca

16h30
TRI SELECTIF D'HISTOIRES
TeatrEuropa propose une restitution des histoires de vie recueillies dans les quartiers sud en 2017.



A SETTIMANA DI U LIBRU CÙ E SCUOLE

De la maternelle au lycée, les élèves bastiais se sont également impliqués dans « A Settimana Di U Libru » à travers les évènements suivants :

PROJET D'ÉCOLE Ces classes ont travaillé depuis le début de l'année sur un projet artistique basé sur une oeuvre littéraire associée au thème «Mers et Merveilles». Leur création seront présentées la journée du jeudi 19 avril sur le toit de la Capitainerie. (voir programme). Ces projets ont été menés avec **ORLANDO FORIOSO** et la **COMPAGNIE TEATREUROPA**.

Ecole maternelle Venturi - Mme Natalini

Ecole élémentaire Venturi - Mme Allari

Ecole élémentaire Defendini - Mr Castellani

Ecole élémentaire Charpak - Mme Mauny

Collège Saint Joseph - Mme Mazzoni, Mme Cardi et Mr Mattei

Lycée Giocante - Mme Canonici, Mme Pierantoni et Natacha Conti de la compagnie

Les Mines de Rien.

ATELIER MEDIATHÈQUE Le réseau des médiathèques accueille toute l'année les écoles de Bastia avec un programme à la fois pédagogique et ludique autour du fonds jeunesse. La semaine du Livre est l'occasion de les « embarquer » dans un voyage à la découverte de « la mer et ses merveilles ».



RENSEIGNEMENTS

DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES - MAIRIE DE BASTIA

JULIE LOURS - JLOURS@BASTIA.CORSICA

04 95 55 96 84 - 06 73 68 89 18

